

Day 86 / 100

Episode 120 · Part 23/37 · A Korean 1st Grade Entrance Ceremony (입학식), BTS Comeback, and The Gift of Perspective
· 원본 79:16-83:12 (236초)

오늘 이야기

한국 교통사고 과실비율 — 100:0이 거의 없는 이유와 게임이론

한문철 변호사의 클립에 따르면 유턴 차량에 우선권이 있지만, 그래도 30~40%의 과실이 남습니다. 다니엘은 운전도 안 하는 준이 그 변호사를 안다는 사실과, 우선권이 있어도 100:0이 아니라는 점에 놀랍니다. 준은 '바퀴가 굴러가고 있으면 절대 100:0이 아니다'라는 한국의 속설을 소개합니다. 미국은 증거가 있으면 잘못된 쪽이 100% 책임지는데, 다니엘은 처음엔 한국 방식이 끔찍하다고 생각했지만 곰곰이 생각해 보니 양쪽 모두 양보하는 게 최선이 되는 '게임이론적으로 최적'인 시스템이며, 우선권만 믿고 밀고 나가는 미국 방식이 오히려 위험하다고 결론짓습니다.

오늘의 루틴

① 대본 없이 듣기 1회 → ② 대본 보며 듣기 → ③ 쉼도잉 3회 이상(0.8x→1.0x) → ④ 핵심 문장 각 10번 → ⑤ 대본 없이 영상만 보며 따라 말하기(블라인드). 이 PDF는 핵심 문장과 단어를 펼쳐 놓고 소리 내어 읽는 용도입니다.

오늘의 핵심 문장 14개 — 입에 붙을 때까지 10번씩

1 There's so much to talk about.

할 얘기가 너무 많아.

There's so much to + 동사 = ~할 게 너무 많다. 'There's so much to see here.' 여행·결혼식 후기에 유용.

2 First of all, the fact that you knew who this person is.

우선, 네가 이 사람이 누군지 안다는 사실.

the fact that ~ = ~라는 사실. 놀라움을 강조하기 위해 문장을 명사구로 끝내는 구어 기법.

3 You don't even drive, and you know about it.

운전도 안 하는데 그걸 알잖아.

don't even ~ = ~조차 안 하다. even으로 의외성 강조.

4 I think that's hilarious.

그게 너무 웃겨.

hilarious = 아주 웃긴(funny보다 강함). 'That's hilarious!'는 재밌는 이야기에 대한 최고 반응.

5 He got famous from a corner on one of the morning shows.

아침 방송의 한 코너에서 유명해졌어.

get famous from/for ~ = ~로 유명해지다. 사람을 소개할 때 'She got famous for ~'.

6 What blew my mind was that it's not 100 to 0 liability.

정말 놀라웠던 건 과실이 100:0이 아니라는 거야.

What blew my mind was that ~ = 가장 놀라웠던 점은 ~. 강조 구문으로 핵심을 끌어올림.

7 I could have also yielded and been defensive.

나도 양보하고 방어 운전을 할 수도 있었으니까.

could have + p.p. = ~할 수도 있었다(하지만 안 했다). 'could've'는 '쿠르브'로 축약.

8 The fact that it's not 100 to 0 is crazy to me.

100:0이 아니라는 게 나한테 말도 안 돼.

~ is crazy to me = 나한테는 믿기 어렵다. 'to me'로 개인 의견임을 표시.

9 Come on. That's crazy.

말이 돼? 미친 거지.

Come on은 맥락에 따라 '왜 이래/설마/힘내'. 여기서 '말도 안 돼' 하는 어이없음.

10 The more I thought about it, the more it made sense.

더 생각해 볼수록 더 말이 됐어.

The more ~, the more ~ = ~할수록 더 ~하다. 생각이 바뀐 과정을 설명하는 핵심 구문.

11 Have you heard of the Prisoner's Dilemma?

'죄수의 딜레마' 들어봤어?

Have you heard of ~? = ~에 대해 들어봤어? (존재를 아느냐). 'heard about'은 소식을 들었느냐.

12 The best thing for both of us to do is to both yield.

둘 모두에게 최선은 둘 다 양보하는 거야.

The best thing (for 사람) to do is to ~ = 최선은 ~하는 것. 조언할 때 그대로 활용.

13 The more I think about it, the Korean system's better.

생각할수록 한국 시스템이 더 나아.

The more I think about it = 생각해 볼수록. 의견이 바뀌었음을 자연스럽게 알리는 도입구.

14 I think it's better now that you frame it that way.

네가 그렇게 설명하니까 더 나은 것 같네.

now that ~ = ~하고 보니. frame it that way = 그런 관점에서 말하다. 상대 설득에 납득했을 때.

오늘의 단어·표현 15개

표현	뜻	대본 속 예문
right of way	통행 우선권	He said the U-turn car had right of way, right.
liability	(법적) 책임, 과실	But I think only like he had still 40%, 30% liability.
dedicated to	~에 전념하는, ~전용의	There's a YouTube channel dedicated To traffic resolutions
hilarious	아주 웃긴	I think that's hilarious.
get famous from	~로 유명해지다	He got famous from like a corner in one of the morning shows
bring up	(화제를) 꺼내다	the other thing I wanted to bring up was the driving
ruling	판정, 판결	there's some like ruling where it's almost always split some way.
split	나누다, 분담하다	They'll split a 50 50 usually.
yield	양보하다	I could have also yielded and been defensive.
negotiate	협상하다	the two insurance companies can't negotiate, blah, blah, figure it out.
in the wrong / in error	잘못한 쪽인	whoever was in the error they're a hundred percent liable, basically.
game theory optimal	게임이론적으로 최적인	the Korean method, It's more uh, like game theory optimal.
steady state	안정 상태, 정상 상태	it's like some steady state where you should always behave this way.
in line with	~와 일치하는, 부합하는	I think the Korean system is more in line with basically
black and white	흑백이 분명한, 이분법적인	Korean's a very black and white society.

전체 대본 + 해석

영어 줄을 먼저 소리 내어 읽고, 막히면 보라색 해석을 확인하세요. 회색 줄은 추임새(따라 하되 굳이 외울 필요 없음).

0:00	He said the U-turn car had right? 유턴 차량에 우선권이 있다고 했어.
0:03	away, right. 맞아.
0:04	Mm-hmm.
0:04	But I think only like he had still 40%, 30% liability. 근데 그래도 40%, 30% 과실이 있다고 하더라.
0:08	Yeah. There's so much to talk about June. 그래. 할 얘기가 너무 많아, 준.
0:10	First of all, the fact that you knew who this person is Yeah. 우선, 네가 이 사람이 누군지 안다는 사실.
0:13	Yeah.
0:14	There's a YouTube channel dedicated To traffic resolutions That most Koreans know about. 교통사고 해결에 전념하는 유튜브 채널이 있고, 대부분의 한국인이 그걸 알아.
0:20	You don't even drive and you know about it. 너는 운전도 안 하는데 그걸 알잖아.
0:22	very famous. 아주 유명해.
0:23	I think that's hilarious. 그게 너무 웃겨.
0:24	that is awesome to me. 나한테 정말 멋진 일이야.
0:25	He He, he got famous from like a corner in one of the morning shows, like Basically Good Morning America equivalent in Korea Uhhuh. 그 사람은 아침 방송의 한 코너에서 유명해졌어. 한국판 '굿모닝 아메리카' 같은 프로그램.
0:33	And he got very famous for that. 그걸로 아주 유명해졌고.
0:35	And now he has his own YouTube channel. 지금은 자기 유튜브 채널이 있어.
0:37	That is hilarious. 진짜 웃기다.
0:38	Yeah. He's so famous that even non-drivers know who he is. 응. 운전 안 하는 사람도 알 만큼 유명해.
0:41	But yeah, the other thing I wanted to bring up was the driving, even though, In this situation I found out that I do have right of way As the U-turn left green arrow. 어쨌든 또 하나 꺼내고 싶었던 건 운전 얘기인데, 이 상황에서 유턴 좌회전 녹색 화살표일 때 나한테 우선권이 있다는 걸 알게 됐어.
0:52	So I can go and I think other cars are supposed to stop for me. 그러니까 내가 갈 수 있고, 다른 차들이 나를 위해 멈춰야 하는 거지.
0:55	But what blew my mind was that Even if I have right of way And someone hits it's not a hundred percent to zero liability. 근데 정말 놀라웠던 건, 내가 우선권이 있어도 누가 나를 치면 과실이 100:0이 아니라는 거야.
1:03	Mm-hmm.
1:03	Like there's some like ruling where it's almost always split some way. 거의 항상 어떤 식으로든 나누는 판정 같은 게 있어.
1:09	Yeah. And so I think he said it's like 60 40, 70 30. 그래, 60:40이나 70:30 정도라고 했어.
1:12	Yeah. Yeah.
1:12	So I'll only have to pay 30%. 그러니까 나는 30%만 내면 돼.

1:14	I'm like 30% liable. 내가 30% 책임인 거지.
1:15	Yeah. 'cause even though I had right of way, I could have also yielded and been defensive. 그래, 우선권이 있어도 양보하고 방어 운전을 할 수도 있었으니까.
1:19	Right. Yeah.
1:20	So the fact that it's not a hundred zero is crazy to me. 그래서 100:0이 아니라는 게 나한테 말도 안 돼.
1:23	I think there's a saying in Korean, so this is basically about insurance, right? 한국에 그런 말이 있어. 이게 기본적으로 보험 얘기잖아?
1:28	Saying that if your, if your wheel is running, it's never a hundred to zero. '바퀴가 굴러가고 있으면 절대 100:0은 없다.'
1:33	Ah, yeah. 아, 그렇구나.
1:33	Like it only happens when you were at a stop. 완전히 멈춰 있을 때만 (100:0이) 나와.
1:38	They stop. Yeah. 멈춰 있을 때. 그래.
1:38	Yeah.
1:39	And then they like hit you from behind or something. 그리고 뒤에서 들이받거나 하면.
1:42	That's gonna be a hundred zero. 그건 100:0이 되지.
1:44	This is crazy to think about it. 생각해 보면 정말 신기해.
1:45	Like totally blew my mind of how to think about traffic And 'cause in the US Right? 교통을 어떻게 생각해야 하는지 완전히 머리가 뒤집혔어. 미국에서는 말이지—
1:50	It doesn't always reach a ruling. 항상 판정이 나는 건 아니야.
1:52	If there's insubstantial evidence And the two insurance companies can't negotiate, blah, blah, blah, figure it out. 증거가 불충분하고 두 보험사가 협상을 못 하면, 어찌고저찌고 해결하다가—
1:59	They'll split a 50 50 usually. 보통 50:50으로 나눠.
2:00	right? Mm-hmm.
2:02	otherwise, if there's evidence, it's always a hundred zero. 그 외에 증거가 있으면 항상 100:0이야.
2:04	It's like, who was in the Mm. And whoever was in the error they're a hundred percent liable, basically. '누가 잘못했나?' 잘못된 쪽이 기본적으로 100% 책임이야.
2:09	Right.
2:10	And at first I was like, oh, this is terrible. 처음엔 '아, 이걸 끔찍하다' 싶었어.
2:12	Like, how can they operate this way? '어떻게 이런 식으로 운영하지?'
2:14	cause even if I get in an accident, it's not my fault. 사고가 나도 내 잘못이 아닌데—
2:16	You're saying I'm 30% liable. 내가 30% 책임이라고?
2:18	Come on. 말이 돼?
2:19	That's crazy. 미친 거지.

2:20	But actually, the more I thought about it, too, and it's like the Korean method, It's more uh, like game theory optimal. 근데 사실 더 생각해 보니까, 한국 방식이 더 '게임이론적으로 최적'인 것 같아.
2:28	Have you heard of ' Prisoner's Dilemma? '죄수의 딜레마' 들어봤어?
2:29	Yeah.
2:30	Yeah.
2:30	This like, and you know, game theory optimal it's a poker term, But it's I think reached other things too. '게임이론 최적'은 포커 용어인데, 다른 분야에도 퍼진 것 같아.
2:35	But I can't say poker term. 포커 용어라고만 할 순 없지.
2:37	I think it became famous because of poker, But it's just a game term. 포커 때문에 유명해진 것 같지만, 그냥 게임 용어야.
2:40	Yeah.
2:41	And like if everyone is operating, if everyone's making decisions in the optimal fashion for us together. 모두가 '우리 함께'에 최적인 방식으로 결정을 내리면—
2:47	Hmm.
2:49	it's like some steady state where you should always behave this way. 항상 이렇게 행동해야 하는 어떤 안정 상태가 생겨.
2:52	For everything to be optimal for everyone. 모두에게 최적이 되도록.
2:54	Yeah.
2:54	I think the Korean system is more in line with basically in the US if like, if I have right of way mm-hmm. 한국 시스템이 그쪽에 더 가까운 것 같아. 미국에서는 내가 우선권이 있으면—
3:00	I'll do anything. 뭐든 다 할 거야.
3:01	'cause I know even if I get in an accident, it's like you're gonna have to pay a hundred percent of the damages. 사고가 나도 상대가 손해의 100%를 내야 한다는 걸 아니까.
3:05	Ah, But in the Korean system, even if I have right of way The other person was wrong, it's gonna be like 80 20. 아, 근데 한국 시스템에선 우선권이 있고 상대가 잘못했어도 80:20 정도가 되는 거지.
3:12	So I still have to pay something. 그러니까 나도 뭔가는 내야 해.
3:14	So the best thing for both of us to do is to both yield. 그래서 둘 모두에게 최선은 둘 다 양보하는 거야.
3:17	Right?
3:17	Yeah.
3:17	And so now no one wants to get in an accident, even if you have right of way and only have, but you still have to pay 20% of the liability or whatever. 그래서 우선권이 있어도 아무도 사고를 내고 싶지 않아. 그래도 20%든 뭐든 내야 하니까.
3:25	So anyway, it was just, it's very different. 어쨌든 정말 다르더라.
3:27	And I thought it was fascinating, the Oh. 그리고 흥미롭다고 생각했어.
3:29	Because like what you, we, we talk about this a lot, right? 우리가 이 얘기 많이 하잖아?
3:32	Korean's a very black and white society. 한국은 아주 흑백이 분명한 사회라고.
3:34	So in my mind, I would think like, oh, well Koreans would say that person was wrong. 그래서 내 머릿속엔 '한국인이자면 저 사람이 잘못했다고 하겠지' 싶었어.
3:39	They're a hundred percent liable. '100% 책임이다'라고.

3:41	But it's actually not that way for traffic stuff. 근데 교통 문제에선 그렇지 않더라.
3:43	And the more I think about it, the Korean system's better. 그리고 생각할수록 한국 시스템이 더 나아.
3:46	I think it's better now that you frame it that way. 네가 그렇게 설명하니까 더 나은 것 같네.
3:48	I think it's the American way is kind of dangerous. 미국 방식은 좀 위험한 것 같아.
3:51	It is. 그래.
3:51	Because if you're so sure that I'm so right, it's Yeah. '내가 맞아'라고 너무 확신하면—
3:54	But it's your life that you're risking. 결국 네 목숨을 걸고 있는 거니까.